



SUN PROTECTION BLINDS

GB IE NI

SUN PROTECTION BLINDS

Assembly, operating and safety instructions

FR BE

PARE-SOLEIL DE VOITURE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

ZONWEREND ROLGORDIJN

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

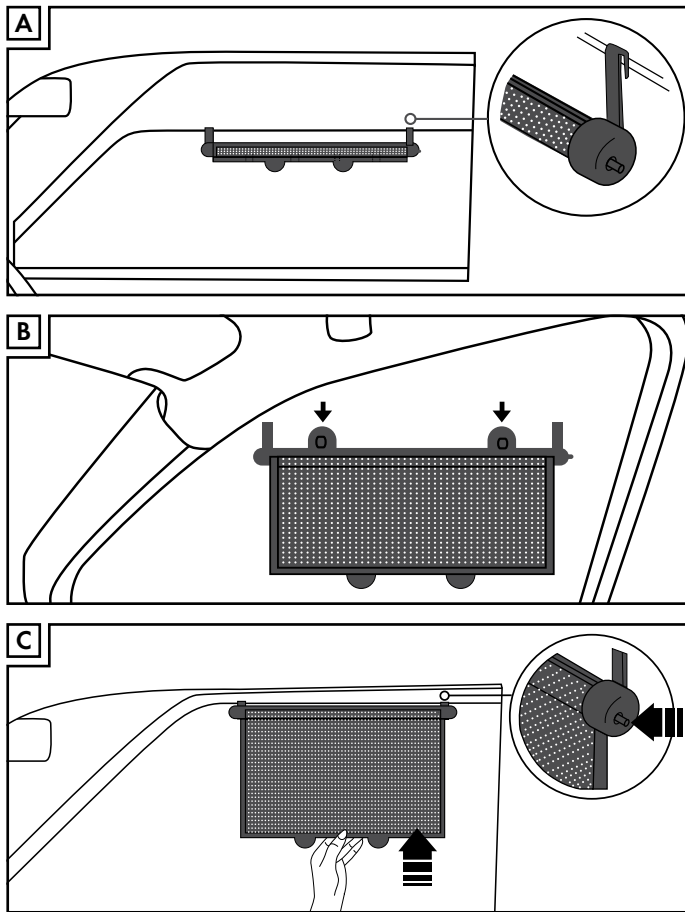
DE AT CH

SONNENSCHUTZROLLOS

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 282730

GB IE NI NL



GB IE NI

Sun protection blinds

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

⚠ Safety Notes

⚠ WARNING!

- Make sure the driver's view is unobstructed at all times.
- Do not roll down the window while the sun shades are installed. The sun shade may stick inside the window seal and come off and fly around uncontrolled while driving.
- Do not leave the sun shade installed over a long period of time as this may damage the window seals.
- When retracting the sun shade, always hold and guide the sun shade with your hand. Otherwise it may retract too quick, causing injury.
- Do not suspend any other objects from the sun shade.

Notes on the suction cups:

- The suction cup will only stay in place on even surfaces, free from dust, grease and chalk. Tap the suction cups with a damp cloth before attaching them.

- Avoid attaching the suction cups on delicate surfaces. Certain paints or plastic materials may react with the suction cup and soften, which could leave stain marks on the surface.

● Use

Hanging attachment

- Hang the sun shade on the side window. Remove any suction cups on the rail of the sun shade by pulling them off their mounts (see fig. A).

Attaching suction cups on angled windows

- Use the suction cups for attaching the sun shade to angled windows.
- Slide the suction cups into the mounts in the rail of the sun shade (see fig. B).

Note: The suction cups are moveable.

Retracting the shade

- Remove the suction cups at the bottom, then press the button on the side, hold and guide the blind with your hand while it retracts (see fig. C).

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

FR BE

Pare-soleil de voiture

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conservez ces instructions. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

⚠ Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT!

- Assurez-vous de ne jamais gêner la vue du conducteur.
- Ne pas ouvrir la fenêtre, lorsque le pare-soleil est installé. Le pare-soleil serait alors susceptible de rester coincé dans le joint de la fenêtre, de tomber ou de s'envoler de manière incontrôlable durant la conduite.
- Ne pas laisser le pare-soleil installé durant une période prolongée, car il pourrait alors endommager les joints de la fenêtre.
- Pour rétracter le pare-soleil, le tenir et le guider à la main. Dans le cas contraire, le pare-soleil se rétracte trop rapidement, et engendre un risque de blessures.
- Ne pas suspendre d'objet au pare-soleil.

Remarques concernant les ventouses :

- La surface de fixation doit être lisse, et exempte de poussières, graisses et calcaire. Seule cette mesure vous garantit de positionner vos ventouses avec stabilité. Humidifiez les ventouses avec un chiffon humide avant de les fixer.
- Ne pas fixer de ventouses sur les surfaces sensibles. Quelques types de peintures ou plastiques sont susceptibles de réagir au matériau composant la ventouse et de ramollir, ce qui peut également laisser des taches sur la surface.

● Utilisation

Suspension

- Suspendez le pare-soleil à la fenêtre latérale. Retirez les ventouses du rail du pare-soleil, en les enlevant de leur support (voir ill. A).

Fixation avec des ventouses sur des fenêtres obliques

- Utilisez les ventouses, afin de fixer le pare-soleil sur une fenêtre oblique.

- Glissez les ventouses dans les supports du rail du pare-soleil (voir ill. B).

Remarque : Les ventouses sont mobiles.

Rétractation du pare-soleil

- Retirez les ventouses situées au-dessous. Appuyez ensuite sur le bouton situé sur le côté. Maintenir et guider le store avec votre main, lorsque vous le rétractez (voir ill. C).

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

NL BE

Zonwerend rolgordijn

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste gebruiknaam vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze handleiding goed. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

⚠ Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING!

- Zorg ervoor, dat het zicht van de bestuurder nooit wordt belemmerd.
- Open het raam nooit, als de zonwering is aangebracht. De zonwering zou tijdens het rijden in de raamafdichting kunnen blijven steken, vallen of ongecontroleerd in het rond flatteren.
- Laat de zonwering niet gedurende een langere periode gemonteerd, aangezien hierdoor de raamafdichtingen beschadigd kunnen raken.
- Om de zonwering in te trekken, houdt u hem met één hand vast en leidt hem. Anders wordt de zonwering te snel ingetrokken en kan hierdoor letsel veroorzaken.
- Hang geen andere voorwerpen op aan de zonwering.

Informatie over de zuignappen:

- Het oppervlak moet glad en stof-, vet- en kalkvrij zijn. Alleen dan blijven de zuignappen goed zitten. Bevochtig de zuignappen voor de bevestiging met een vochtig doekje.
- Bevestig de zuignappen niet op gevoelige oppervlakken. Sommige lakken en kunststoffen kunnen eventueel reageren op het materiaal van de zuignappen en deze week maken, wat op zijn beurt weer tot verontreinigingen van het oppervlak kan leiden.

● Gebruik

Ophanging

- Hang de zonwering aan de zijruiten. Verwijder de zuignappen van de rails van de zonwering, door deze uit diens houder te trekken (zie afb. A).

Bevestiging met zuignappen aan schuine ramen

- Gebruik de zuignappen om de zonwering aan de schuine ruiten te bevestigen.

- Schuif de zuignappen in de houders aan de rail van de zonwering (zie afb. B).

Opmerking: de zuignappen zijn beweeglijk.

Intrekken

- Verwijder de zuignappen aan de onderkant. Druk vervolgens op de knop aan de zijkant. Houd het rolgordijn met één hand vast, terwijl het wordt ingetrokken (zie afb. C).

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantietermijn start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons - naar onze keuze - gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

DE AT CH

Sonnenschutzrollos

● Einleitung

Wir begrüßen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

⚠ Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

- Sorgen Sie dafür, dass die Sicht des Fahrers niemals beeinträchtigt wird.
- Öffnen Sie nicht das Fenster, während der Sonnenschutz installiert ist. Der Sonnenschutz könnte während der Fahrt in der Fensterdichtung stecken bleiben, herunterfallen und unkontrolliert umherfliegen.
- Lassen Sie den Sonnenschutz nicht längere Zeit installiert, da dadurch die Fensterdichtungen beschädigt werden könnten.
- Um den Sonnenschutz einzuziehen, halten und führen Sie ihn mit Ihrer Hand. Andernfalls wird der Sonnenschutz zu schnell eingezogen und könnte dadurch Verletzungen verursachen.
- Hängen Sie keine anderen Gegenstände am Sonnenschutz auf.

Hinweise zu den Saugnäpfen:

- Die Oberfläche muss glatt und staub-, fett- und kalkfrei sein. Nur so bleiben die Saugnäpfe sicher haften. Befeuchten Sie die Saugnäpfe vor der Befestigung mit einem feuchten Lappen.
- Befestigen Sie die Saugnäpfe nicht an empfindlichen Oberflächen. Einige Lacke oder Kunststoffe können möglicherweise auf das Material der Saugnäpfe reagieren und dieses aufweichen, was wiederum zu Verschmutzungen der Oberfläche führen kann.

● Anwendung

Aufhängung

- Hängen Sie den Sonnenschutz an das Seitenfenster. Entfernen Sie die Saugnäpfe von der Schiene des Sonnenschutzes, indem Sie diese aus deren Halterung ziehen (siehe Abb. A).

Befestigung mit Saugnäpfen an schrägen Fenstern

- Verwenden Sie die Saugnäpfe, um den Sonnenschutz an schrägen Fenstern zu befestigen.
 - Schieben Sie die Saugnäpfe in die Halterungen an der Schiene des Sonnenschutzes (siehe Abb. B).
- Hinweis:** Die Saugnäpfe sind beweglich.

Einziehen

- Entfernen Sie die Saugnäpfe an der Unterseite. Drücken Sie anschließend die Taste an der Seite. Halten und führen Sie das Rollo mit Ihrer Hand, während es eingezogen wird (siehe Abb. C).

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns - nach unserer Wahl - für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

6

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG00548A/HG00548B
Version: 12/2016

Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen: 11/2016 · Ident.-No.:
HG00548A/B112016-GB/IE/NL/NL